

# Golfare femmina RUD

## Istruzioni d'uso

Le presenti istruzioni d'uso / dichiarazione del costruttore sono da conservarsi per l'intero periodo di utilizzo.

Traduzione delle Istruzioni d'uso originali



**DADO**  
ricambi

**DADO RICAMBI**

Via Kennedy 264  
I-39055 Laives (BZ)  
Tel.: +39 0471 954388  
Fax: +39 0471 954521  
www.dadoricambi.it  
info@dadoricambi.it

RUD-Art.-Nr.: 8502509-IT / 02.013

Golfare femmina **RM**  
in versione standard per viti  
passanti, classe 8.8

**RUD**

**EG-Konformitätserklärung**

entsprechend der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II A und ihren Änderungen

Hersteller: **RUD Ketten  
Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG**  
Friedensinsel  
73432 Aalen

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG sowie den unten aufgeführten harmonisierten und nationalen Normen sowie technischen Spezifikationen entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produktbezeichnung: Ringmutter  
RM

Folgende harmonisierten Normen wurden angewandt:  
EN 12100 EN 1677-1

Folgende nationalen Normen und technische Spezifikationen wurden außerdem angewandt:  
BGR 500, KAP2.8

Für die Zusammenstellung der Konformitätsdokumentation bevollmächtigte Person:  
Reinhard Smetz, RUD Ketten, 73432 Aalen

Aalen, den 03.01.2013 Dr. Ing. Rolf Sinz (Prokurist/QMB)  
Name, Funktion und Unterschrift Verantwortlicher *Dr. Sinz*

**RUD**

**Dichiarazione di conformità CE**

conforme alla direttiva europea macchine 2006/42/CE, allegati II A e relative modifiche

Produttore: **RUD Ketten  
Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG**  
Friedensinsel  
73432 Aalen

Con la presente si dichiara che la macchina di seguito descritta, in base al suo progetto, al modello costruttivo e alla versione da noi commercializzata, è conforme ai requisiti essenziali della direttiva europea macchine 2006/42/CE e delle sottoelencate normative armonizzate e nazionali nonché specificazioni tecniche. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione risulta nulla.

Definizione prodotto: Golfare alta res. maschio  
RM

Sono state applicate le seguenti normative armonizzate:  
EN 12100 EN 1677-1

In aggiunta sono state applicate le seguenti normative nazionali e specificazioni tecniche:  
BGR 500, KAP2.8

La persona delegata della composizione della documentazione di conformità:  
Reinhard Smetz, RUD Ketten, 73432 Aalen

Aalen, il 03.01.2013 Dr. Ing. Rolf Sinz (Prokurist/QMB)  
Nome, funzione e firma responsabile *Dr. Sinz*

## Istruzioni di montaggio / Istruzioni per l'uso

1. L'utilizzo è riservato al personale incaricato e istruito nel rispetto del regolamento BGR 500 e, al di fuori della Germania, nel rispetto delle normative specifiche del rispettivo paese interessato.

2. Controllare periodicamente e prima di ogni utilizzo che il golfare sia ben serrato e che i punti di sollevamento non presentino forte corrosione, usura, deformazioni, ecc.

3. I golfari femmina RUD sono da utilizzare solo con bulloni per fori passanti o su perni filettati, almeno di qualità 8.8 e controllati al 100 % antiincrinature.

**Eventuali caratteristiche inferiori del materiale dei perni filettati o delle viti passanti comportano una riduzione della portata!**

Prevedere a livello progettuale il punto di applicazione in modo tale che le forze immesse vengano assorbite dal materiale di base senza deformazione.

4. I punti di sollevamento devono essere posizionati in modo tale da evitare le sollecitazioni non consentite, come una torcitura o un ribaltamento del carico.

a.) Nel caso di brache ad un braccio, applicare il golfare in verticale sopra il baricentro del carico.

b.) Nel caso di brache a due bracci, applicare i golfari su entrambi i lati e al di sopra del baricentro del carico.

c.) Nel caso di brache a tre e quattro bracci, applicare i golfari in modo uniforme e su un unico piano attorno al baricentro del carico.

5. Simmetria del carico:

determinare la portata necessaria del singolo punto di sollevamento per un carico simmetrico e asimmetrico in base alla seguente formula fisica:

$$W_{LL} = \frac{G}{n \times \cos \beta}$$

$W_{LL}$  = Portata necessaria del punto di sollevamento / singolo braccio (kg)  
 $G$  = Peso del carico (kg)  
 $n$  = Numero dei bracci portanti  
 $\beta$  = Angolo di inclinazione del singolo braccio

Numero di bracci portanti:

	Simmetria	Asimmetria
due bracci	2	1
tre / quattro bracci	3	1

(vedere anche tabella 1)

6. La superficie di avvitemento deve essere piana. Il filetto del perno deve riempire al 100 % il filetto del golfare femmina. Il perno filettato montato deve assicurare che la superficie di appoggio del golfare femmina possa aderire alla superficie di avvitemento.

Se i golfari femmina vengono sollecitati esclusivamente in direzione verticale (in direzione assiale del filetto) valgono le rispettive portate indicate in tabella 1.

**7. Attenzione: deve essere evitata la rotazione del carico durante il trasporto!**

8. Gli elementi di sollevamento devono muoversi liberamente nel golfare femmina. Al momento dell'aggancio e dello sgancio degli elementi di sollevamento (imbracatura di catena) non devono formarsi punti che comportino un rischio di schiacciamento, taglio, urto o punti che possano impigliarsi durante la manipolazione. Evitare ogni eventuale danneggiamento degli elementi di sollevamento, dovuto a carichi con spigoli vivi.

9. Le sollecitazioni improvvise o le vibrazioni possono causare un allentamento accidentale. Misure di sicurezza possibili: frenafiletto liquido, ad es. Loctite (idoneo per l'utilizzo previsto; rispettare le indicazioni del produttore). Si raccomanda di assicurare in generale tutti i punti di sollevamento che rimangono per lungo tempo nel punto di fissaggio, ad es. mediante incollaggio.

10. Temperature di utilizzo:

l'utilizzo del golfare ad alte temperature comporta la seguente riduzione della portata:

da -40° a 200°C	nessuna riduzione
da 200° a 300°C	meno 10% (da 392°F a 572°F)
da 300° a 400°C	meno 25% (da 572°F a 752°F)

Non sono consentite temperature oltre i 400°C (752°F). Si dovrà comunque tenere conto delle temperature di utilizzo della vite passante e/o del perno filettato.

11. I punti di sollevamento RUD non devono venire in contatto con sostanze chimiche aggressive, acidi o i relativi vapori.

12. Rendere facilmente riconoscibile il punto di fissaggio dei punti di sollevamento, contrassegnandolo con un colore a contrasto.

13. L'idoneità del punto di sollevamento deve essere verificata da parte di persona competente in seguito al montaggio e poi tenuta sotto controllo ad intervalli regolari in funzione delle condizioni di utilizzo, ma non superiori ad 1 anno. La stessa verifica è necessaria in seguito ad un sinistro e qualsiasi evento particolare.

**Criteri di controllo relativi ai punti 2 e 13:**

- assicurarsi che il golfare sia ben serrato
- la superficie di appoggio del golfare femmina deve essere piana e deve interamente aderire alla superficie di avvitemento.
- integrità del punto di sollevamento
- integrità e leggibilità dell'indicazione di portata e del marchio del costruttore
- deformazioni di elementi portanti come il corpo anello e il perno filettato
- danneggiamenti meccanici come intagli profondi, in particolare nelle zone soggette a sollecitazione di trazione
- variazioni della sezione dovute ad usura > 10 %
- forte corrosione
- incrinature su elementi portanti
- funzione e danneggiamento dei filetti

*Il mancato rispetto delle avvertenze può causare danni personali e materiali!*

Tipo di braca										
	1	1	2	2	2	2	2	3 & 4	3 & 4	3 & 4
Numero di bracci	1	1	2	2	2	2	2	3 & 4	3 & 4	3 & 4
Angolo di inclinazione <math>\beta</math>	0°	90°	0°	90°	0-45°	45-60°	asimm.	0-45°	45-60°	asimm.
Fattore	1									
Tipo metrico	<b>Golfare femmina RUD - per peso complessivo massimo del carico in tonnellate, saldamente avvitato</b>									
RM-M6	0,4 t	<b>0,1 t</b>	0,8 t							
RM-M8	0,8 t	<b>0,2 t</b>	1,6 t							
RM-M10	1 t	<b>0,25 t</b>	2 t							
RM-M12	1,6 t	<b>0,4 t</b>	3,2 t							
RM-M16	3,2 t	<b>0,8 t</b>	6,4 t							
RM-M20	6 t	<b>1,5 t</b>	12 t							
RM-M24	8 t	<b>2 t</b>	16 t							
RM-M30	12 t	<b>3 t</b>	24 t							
RM-M36	16 t	<b>4 t</b>	32 t							
RM-M42	24 t	<b>6 t</b>	48 t							
RM-M48	32 t	<b>8 t</b>	64 t							

**Per questo tipo di sollevamento consigliamo l'utilizzo di un punto di sollevamento orientabile in direzione di tiro.**

	Tipo	Portata nominale	Peso	A	B	C	D	E	F	T	Codice articolo
Filetto metrico ISO	RM-M 6	0,1 t	0,1 kg	12	11	10	25	25	6	34	55254
	RM-M 8	0,2 t	0,1 kg	12	11	10	25	25	8	34	55255
	RM-M 10	0,25 t	0,1 kg	12	11	10	25	25	10	34	55258
	RM-M 12	0,4 t	0,2 kg	14	13	12	30	30	12	41	55271
	RM-M 14	0,75 t	0,3 kg	16	15	14	35	35	14	48	55281
	RM-M 16	0,8 t	0,3 kg	16	15	14	35	35	16	48	55460
	RM-M 18	1,2 t	0,4 kg	18	17	16	40	40	18	55	55342
	RM-M 20	1,5 t	0,35 kg	18	17	16	40	40	20	55	55343
	RM-M 22	1,5 t	0,65 kg	22	21	20	50	50	22	70	55387
	RM-M 24	2,0 t	0,6 kg	22	21	20	50	50	24	70	55394
	RM-M 27	2,0 t	1,4 kg	28	26	24	60	60	27	85	55399
	RM-M 30	3,0 t	1,3 kg	28	26	24	60	60	30	85	55438
	RM-M 36	4,0 t	5,5 kg	40	43	38	90	100	36	130	53093
RM-M 42	6,0 t	5,4 kg	40	43	38	90	100	42	130	53095	
RM-M 48	8,0 t	5,3 kg	40	43	38	90	100	48	130	53098	
Filetto in pollici UNC ISO	RM- 3/8"-16UNC	0,2 t	0,1 kg	12	11	10	25	25	3/8"	34	7101103
	RM- 1/2"-13UNC	0,35 t	0,2 kg	14	13	12	30	30	1/2"	41	7101104
	RM- 5/8"-11UNC	0,75 t	0,3 kg	16	15	14	35	35	5/8"	48	7101105
	RM- 3/4"-10UNC	1,2 t	0,45 kg	18	17	16	40	40	3/4"	55	7101106
	RM- 7/8"-9UNC	1,5 t	0,7 kg	22	21	20	50	50	7/8"	70	7101107
	RM- 1"-8UNC	2,0 t	1,5 kg	28	26	24	60	60	1"	85	7101108
	RM- 1 1/4"-7UNC	3,0 t	1,4 kg	28	26	24	60	60	1 1/4"	85	7982594

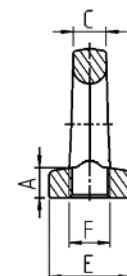
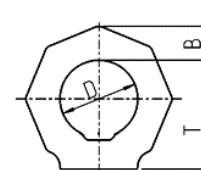


Tabella 2

RUD si riserva la facoltà di modifiche tecniche senza preavviso

	Tipo	Portata nominale	Peso	A	B	C	D	E	F	T	Codice articolo
Filetto metrico ISO	RM-M 6	220 lbs	0,22 lbs	15/32"	7/16"	25/64"	1"	1"	M6	1 11/32"	55254
	RM-M 8	440 lbs	0,22 lbs	15/32"	7/16"	25/64"	1"	1"	M8	1 11/32"	55255
	RM-M 10	550 lbs	0,22 lbs	15/32"	7/16"	25/64"	1"	1"	M10	1 11/32"	55258
	RM-M 12	880 lbs	0,44 lbs	9/16"	1/2"	15/32"	1 3/16"	1 3/16"	M12	1 5/8"	55271
	RM-M 14	1650 lbs	0,66 lbs	5/8"	19/32"	9/16"	1 3/8"	1 3/8"	M14	1 7/8"	55281
	RM-M 16	1760 lbs	0,66 lbs	5/8"	19/32"	9/16"	1 3/8"	1 3/8"	M16	1 7/8"	55460
	RM-M 18	2640 lbs	0,88 lbs	23/32"	43/64"	5/8"	1 9/16"	1 9/16"	M18	2 5/32"	55342
	RM-M 20	3300 lbs	0,77 lbs	23/32"	43/64"	5/8"	1 9/16"	1 9/16"	M20	2 5/32"	55343
	RM-M 22	3300 lbs	1,4 lbs	7/8"	13/16"	25/32"	1 31/32"	1 31/32"	M22	2 3/4"	55387
	RM-M 24	4400 lbs	1,35 lbs	7/8"	13/16"	25/32"	1 31/32"	1 31/32"	M24	2 3/4"	55394
	RM-M 27	4400 lbs	3,0 lbs	1 1/8"	1"	15/16"	2 3/8"	2 3/8"	M27	3 11/32"	55399
	RM-M 30	6600 lbs	2,8 lbs	1 1/8"	1"	15/16"	2 3/8"	2 3/8"	M30	3 11/32"	55438
	RM-M 36	8800 lbs	12 lbs	1 9/16"	1 11/16"	1 1/2"	3 1/2"	3 15/16"	M36	5 1/8"	53093
RM-M 42	13200 lbs	11,9 lbs	1 9/16"	1 11/16"	1 1/2"	3 1/2"	3 15/16"	M42	5 1/8"	53095	
RM-M 48	17600 lbs	11,7 lbs	1 9/16"	1 11/16"	1 1/2"	3 1/2"	3 15/16"	M48	5 1/8"	53098	
Filetto in pollici UNC ISO	RM- 3/8"-16UNC	440 lbs	0,22 lbs	15/32"	7/16"	25/64"	1"	1"	3/8"	1 11/32"	7101103
	RM- 1/2"-13UNC	770 lbs	0,44 lbs	9/16"	1/2"	15/32"	1 3/16"	1 3/16"	1/2"	1 5/8"	7101104
	RM- 5/8"-11UNC	1650 lbs	0,66 lbs	5/8"	19/32"	9/16"	1 3/8"	1 3/8"	5/8"	1 7/8"	7101105
	RM- 3/4"-10UNC	2640 lbs	1,0 lbs	23/32"	43/64"	5/8"	1 9/16"	1 9/16"	3/4"	2 5/32"	7101106
	RM- 7/8"-9UNC	3300 lbs	1,5 lbs	7/8"	13/16"	25/32"	1 31/32"	1 31/32"	7/8"	2 3/4"	7101107
	RM- 1"-8UNC	4400 lbs	3,3 lbs	1 1/8"	1"	15/16"	2 3/8"	2 3/8"	1"	3 11/32"	7101108
	RM- 1 1/4"-7UNC	6600 lbs	3,1 lbs	1 1/8"	1"	15/16"	2 3/8"	2 3/8"	1 1/4"	3 11/32"	7982594

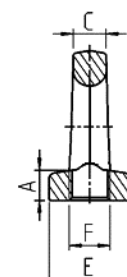
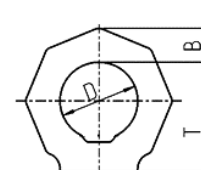


Tabella 2